

R 17





F	MANUEL D'UTILISATION	2
D	GEBRAUCHSANWEISUNG	14
DK	BRUGSANVISNING	26
E	INSTRUCCIONES DE USO	38
GB	OPERATING INSTRUCTIONS	50
I	ISTRUZIONI D’USO	62
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	74

Estimado Cliente:

Le felicitamos por la compra de su Zibro, la marca de primera entre estufas transportables. Usted acaba de comprar un producto de calidad absoluta, que le dará plena satisfacción durante muchos años, a condición de que lo utilice debidamente. Por lo tanto, lea primero este manual del usuario, para una vida útil máxima de su Zibro.

En nombre del fabricante le ofrecemos una garantía de 24 meses para toda clase de faltas de fabricación y de material.

Le deseamos mucho y agradable calor, así como una gran comodidad con su Zibro.

Un saludo cordial,

PVG International b.v.

Departamento Atención al Cliente

1 LEA PRIMERO LAS INSTRUCCIONES DE USO.

2 EN CASO DE DUDA, CONSULTE A SU DISTRIBUIDOR.

3 PARA LEER ESTE MANUAL, DESPLIEGUE LA ÚLTIMA PÁGINA.  

EL USO A GRANDES RASGOS

Estos son a grandes rasgos los pasos a seguir para la utilización de su estufa portátil. *Para su correcta utilización, le remitimos al MANUAL (pág. 41 y siguientes).*

1 Retire todo el material de embalaje *(vea capítulo A, fig. A).*

2 Llene el depósito extraíble ❾ y espere 30 minutos antes de encender la estufa *(vea capítulo B, fig. H).*

3 Coloque las pilas en su alojamiento ⓬ *(vea capítulo A, fig. F).*

4 Asegúrese de que la cámara de combustión ❹ está en posición recta *(vea capítulo A, fig. E).*

5 Encienda la estufa, girando el botón ❷ hacia la derecha hasta el tope y seguidamente oprima con cuidado el botón ❸ del encendido *(vea capítulo C, fig. J y K).*

6 Después de encender la estufa, se debe esperar entre 10 y 15 minutos para comprobar que la estufa está funcionando correctamente *(vea capítulo D).*

7 Apague la estufa *(vea capítulo E).*

- La primera vez que encienda su estufa, desprenderá un olor a "nuevo".
- Guarde el combustible en un lugar fresco y oscuro.
- El combustible envejece. Comience cada otoño con nuevo combustible.
- Si Usted utiliza Zibro Extra o Zibro Kristal, tiene la seguridad de hacer uso del combustible apropiado. Le aconsejamos Zibro Extra o Zibro Kristal por su alta calidad constante en todas y cada una de sus garrafas.
- En caso que cambie de tipo de combustible, debe asegurarse primero que la estufa ha consumido todo el combustible presente.

PIEZAS IMPORTANTES

1. **Botón de apagado**
2. **Botón regulador**
3. **Botón de encendido**
4. **Cámara de combustión**
5. **Asa de la cámara de combustión**
6. **Indicador del combustible**
7. **Rejilla**
8. **Tapa del depósito**
9. **Depósito extraible**
10. **Indicator del combustible en el depósito extraible**
11. **Resistencia**
12. **Alojamiento de pilas**
13. **Botón 1-2-3 (altura de la mecha)**

LO QUE DEBE SABER PREVIAMENTE

VENTILAR SIEMPRE SUFICIENTEMENTE

Para todos los modelos y para poder utilizar la estufa con toda seguridad sin necesidad de ventilación suplementaria, es necesario un espacio mínimo (vea capítulo K). Si el espacio en cuestión es más pequeño que el indicado, deberá siempre entreabrir una puerta o ventana (± 2,5 cm). Aconsejamos lo mismo en el caso de ser una habitación muy aislada o que esté protegida contra las corrientes de aire y/o a una altura de 1500 metros. No utilice su estufa en sótanos ni en otros espacios subterráneos.

CUBIERTA DE SEGURIDAD

Junto con la estufa se proporciona una cubierta de seguridad. Este macanismo hace disminuir la temperatura en la tapa superior de la estufa. De esta manera, el riesgo de sufrir algún daño al tocar accidentalmente la tapa superior disminuye considerablemente. No obstante, tenga en cuenta que la tapa superior estará caliente en cualquier caso.



Evite cualquier contacto con la tapa superior y con la rejilla.

EL COMBUSTIBLE APROPIADO



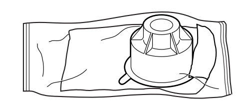
Solamente el combustible apropiado le garantiza un uso seguro, eficaz y cómodo de su estufa.

Su estufa está diseñada para quemar parafina líquida (combustible especial para estufas), de alta calidad y sin agua, como lo es Zibro Extra o Zibro Kristal. Solamente este combustible asegura una combustión limpia y completa: Un combustible de calidad inferior puede conducir a:

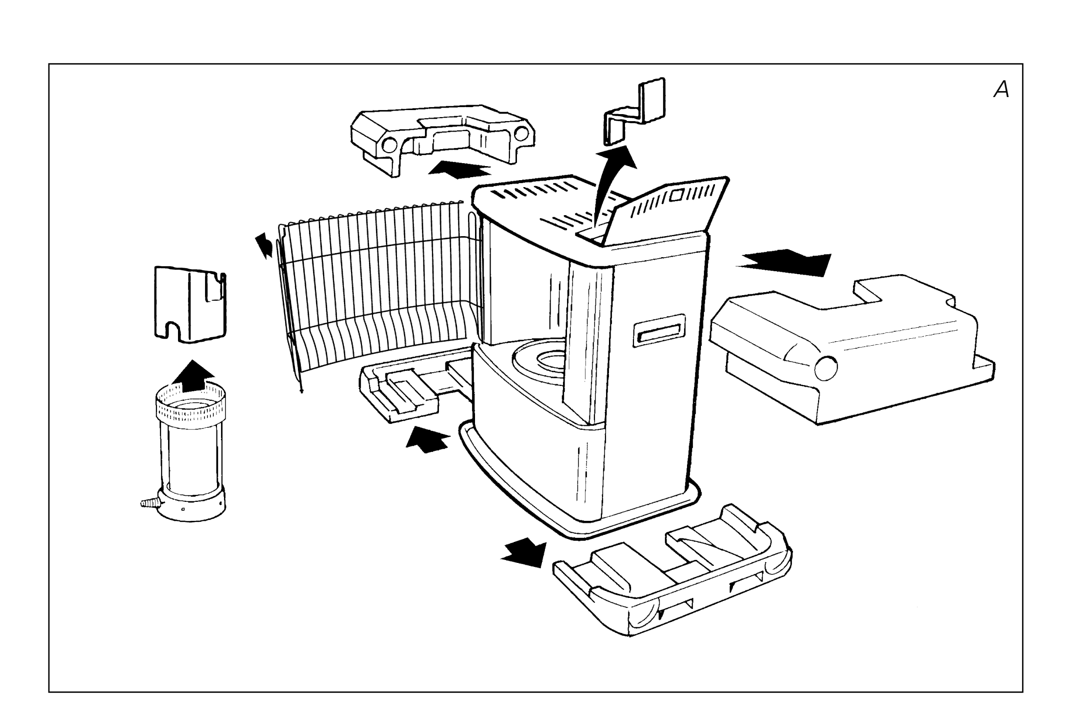
- excesiva adherencia de alquitrán en la mecha
- una combustión incompleta
- una reducción en la durabilidad de la estufa
- la formación de humo y/o malos olores
- residuos en la rejilla o en el revestimiento

El combustible apropiado es, por lo tanto, esencial para un uso seguro, eficaz y cómodo de su estufa.

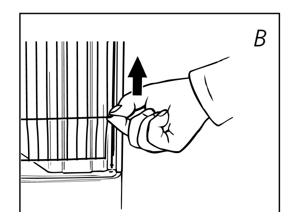
Consulte siempre al distribuidor más cercano sobre el combustible apropiado para su estufa.

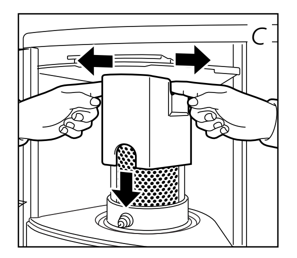


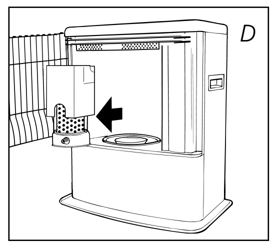
Este tapón de transporte (amarillo) lo encontrará dentro de la caja. Solamente con este tapón podrá transportar su estufa sin problemas. ¡Por consiguiente, guárdelo bien!

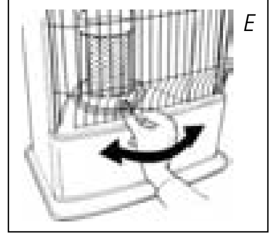


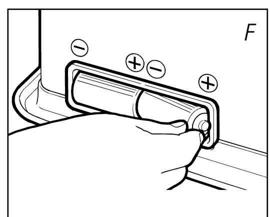
A INSTALACION DE LA ESTUFA











1 Extraiga de la caja con cuidado la estufa y controle el contenido.
Además de la estufa, la caja debe contener:
- una bomba manual de combustible
- un tapón de transporte
- el presente manual del usuario
- las pilas

Guarde la caja y el material de embalaje (fig. A) para almacenar o transportar la estufa.

2 Quite el material de embalaje:
- El embalaje de protección colocado en la rejilla ❼. Abra la rejilla, levantándola con cuidado (fig. B).
- Tire de cada extremo del embalaje hacia afuera y lígeramente hacia abajo (fig.C).
- Extraíga el quemador y el embalaje que está situado debajo del quemador (fig.D).
- Vuelva a colocar el quemador en su sitio. Está colocado correctamente si, cogiéndolo por la espiral ❺, se puede girar fácilmente hacia la izquierda y la derecha. Cierre la rejilla.
- Levante la tapa del depósito ❽ y quite el cartón.

3 Llene el depósito extraíble, siguiendo las instrucciones del *capítulo B.*

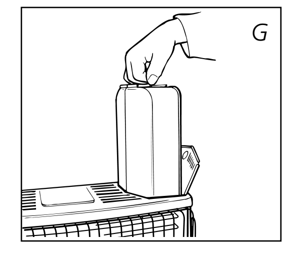
4 Coloque las pilas en su alojamiento ⓬ situado en la parte posterior de la estufa (fig. F). Observe los polos + y -.

5 El suelo debe ser sólido y nivelado, compruébelo. Desplace la estufa si no está bien nivelada. No intente corregir esta posición, colocando libros u otros objetos debajo.

6 Su estufa está ahora lista para su uso.

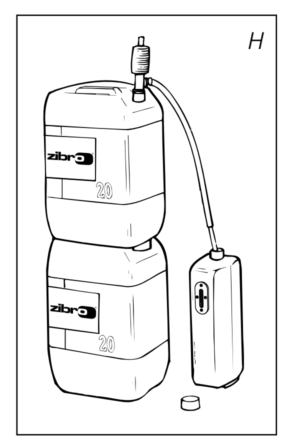
B LLENAR DE COMBUSTIBLE

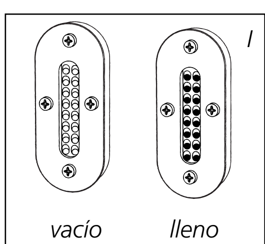
No llene nunca el depósito extraíble dentro del salón, hágalo en un lugar más apropiado (existe siempre el riesgo de que caigan gotas de combustible). Proceda como sigue:



1 Asegúrese de que la estufa está apagada.

2 Abra la tapa ❽ y extraiga el depósito extraíble ❾ de la estufa (fig. G). Atención: el depósito puede gotear algo. Ponga el depósito extraíble en el suelo (tapón hacia arriba) y desenrosque.





3 Tome la bomba manual de combustible e introduzca el tubo liso, más rígido en el bidón, procurando que éste último esté colocado más alto que el depósito extraíble (fig. H). Introduzca la goma flexible ranurada en el orificio del depósito extraíble.

4 Apriete el botón superior de la bomba (girándolo hacia la derecha).

5 Comprímase algunas veces la bomba, hasta que el combustible comience a entrar en el depósito extraíble. Una vez que esto suceda, ya no hace falta comprimir más la bomba.

6 Durante la operación de llenado, no deje de vigilar el indicador del combustible del depósito extraíble ❿ (fig. I). Si está lleno, cese de llenar aflojando el botón superior de la bomba (hacia la izquierda). Nunca llene el depósito hasta el tope, sobre todo cuando el combustible esté muy frío (el combustible se dilata por el calor).

7 Deje que el combustible presente en la bomba se vacíe en el depósito y retire la misma con cuidado. Cierre el depósito, enroscando el tapón cuidadosamente. Limpie eventuales gotas de combustible que hayan podido caer.

8 Controle si el tapón del depósito está en posición recta y debidamente apretado. Coloque el depósito extraíble de nuevo en la estufa. Cierre la tapa.

C ENCENDER LA ESTUFA

Al principio, una estufa nueva desprende siempre algún olor. Por consiguiente, asegúrese de que haya ventilación suplementaria.

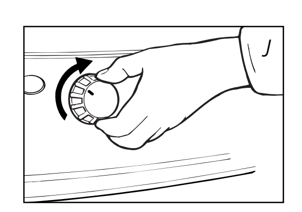


Si Usted utiliza la estufa por primera vez, después de haber colocado el depósito extraíble lleno de combustible, espere mínimo unos 30 minutos antes de encenderla. De esta forma, la mecha podrá absorber el combustible. Haga lo mismo después de que la estufa haya consumido todo el combustible y después de poner una nueva mecha.

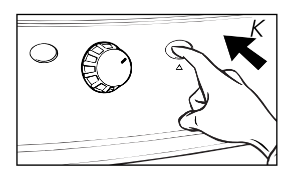
Antes de encender la estufa, mire siempre el indicador de combustible ❻ para comprobar si en el depósito extraíble queda suficiente combustible.
Encienda la estufa siempre con la resistencia ⓫.
No utilice nunca cerillas o un mechero.



Proceda como sigue:



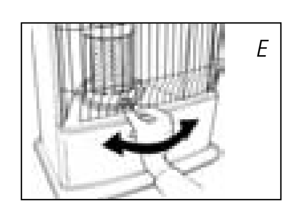
1 Gire el regulador ❷ hacia la derecha hasta alcanzar el tope (fig. J). Aplicando cierta presión, podrá girarlo algo más; sin embargo, volverá automáticamente a su posición tope.



2 Oprima el botón del encendido ❸ (fig. K) sin ejercer fuerza. En cuanto se aprecie una llama en la cámara de combustión ❹, suelte el botón.

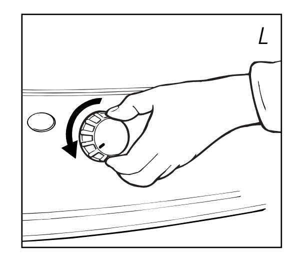


Aunque se ha utilizado la estufa algunas veces el mando regulador no se queda fijo en su posición.
Gire el mando regulador (fig. L) totalmente hacia la izquierda. Posteriormente, para encender la estufa, gire el mando regulador totalmente hacia la derecha (capítulo C).





Antes de encender la estufa, controle siempre si la cámara de combustión ❹ está bien recta, moviendola con ayuda del asa ❺ un poco a la izquierda y derecha (fig. E). Esto se efectuará sin ninguna dificultad. Si la cámara de combustión está desnivelada, se producirían humos y hollín.



D LA COMBUSTION DE LA ESTUFA

Después de encender la estufa, se debe esperar entre 10 y 15 minutos para comprobar que la estufa está funcionando correctamente. Sólo entonces se podrá comprobar si la estufa quema debidamente. Una llama demasiado alta puede provocar la formación de humos y hollín, mientras que una llama demasiado baja entraña la formación de malos olores. En la página contigua a la hoja desplegable viene indicada la altura máxima y mínima de la llama (fig. P). La llama puede ser regulada un poco con el botón regulador ❷ (fig. L).

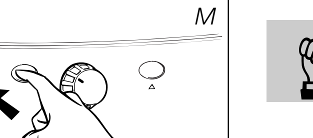
Las posibles causas de una llama demasiado baja son:

▶ escaso combustible	(llene el depósito)
▶ combustible de mala calidad	(consulte a su distribuidor)
▶ insuficiente ventilación	(entreabra una puerta o ventana)
▶ desgaste de la mecha	(cambiar mecha, capítulo M)



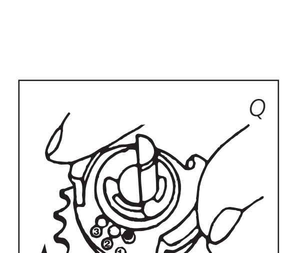
E APAGAR LA ESTUFA

Deje la estufa durante ± 1 minuto encendida en la posición mínima (fig. L). A continuación, gire lentamente el botón regulador ❷ à hacia la izquierda hasta su tope. La llama se apagará automáticamente.





En caso de emergencia, apague la estufa con el botón de apagodo ❶ (fig. M).



F EL REAJUSTE DE LA ALTURA DE LA MECHA

Después de pasado algún tiempo, la llama no subirá lo suficiente (capítulo D). En tal caso, para corregir la llama, puede reajustar la altura de la mecha. Proceda como sigue:

1. Oprima el botón de apagado ❶ (fig. M).
2. Extraiga el botón regulador ❷ de la estufa. De esta manera, el botón ⓭ para la altura de la mecha quedará a la vista.
3. Coja el anillo de plástico entre el dedo pulgar e índice y tire de él hacia fuera. Gire el anillo aumentando una posición, bien a la posición 2 o a la posición 3 (fig. Q). Oprima el anillo cuidadosamente, de modo que el pestillo penetre en la ranura.
4. Coloque el botón del regulador cuidadosamente en su sitio, para ello existe una sola manera. Observe la parte interior del botón para la posición correcta.



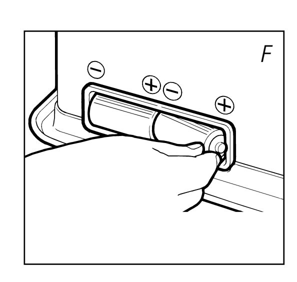


Si de este modo no se obtiene el resultado deseado, deje que la estufa queme todo el combustible (capítulo H).

Cuando la llama todavia es demasiado baja y la mecha esta en posicion 3, consulte a su distribuidor o cambiar la mecha, capítulo M).
Si despues del ajuste la llama sube demasiado hay que poner el anillo en una posicion menor, si no puede producirse humo y/u hollin.

G FALLOS, CAUSAS Y SOLUCIONES

Si resulta imposible resolver un fallo siguiendo las instrucciones dadas a continuación, consulte a su distribuidor.



NO SE LOGRA ENCENDER LA ESTUFA.

- Las pilas no están correctamente colocadas en su alojamiento.
  Controlar (fig. F).
- Las pilas ya no tienen la suficiente potencia para realizar el encendido
  Cambiar las pilas (fig. F).
- La estufa ha consumido todo el combustible o bien la mecha ha sido cambiada.
  Después de colocar el depósito extraíble lleno, esperar 30 minutos para encender la estufa.
- Usted oprime la palanca del encendido ❸ hacia abajo con demasiada fuerza.
  Oprimir con menos fuerza (capítulo C).
- El filamento de la resistencia de encendido ⓫ está partido.
  Consulte a su distribuidor.

LLAMA INESTABLE Y/U HOLLIN Y/U OLOR.

- La cámara de combustión ❹ no está colocada de forma correcta.
  Póngala recta con el asa ❺, hasta que logre moverla más fácilmente hacia la izquierda y derecha.
- Usted utiliza un combustible envejecido.
  Comience cada otoño con nuevo combustible.
  No ponga nunca el combustible en un lugar expuesto al sol.
- Usted utiliza un combustible inadecuado.
  Vea EL COMBUSTIBLE APROPIADO (capítulo 'Lo que previamente debe saber').
- Se ha acumulado polvo en la base de la estufa.
  Consulte a su distribuidor.
- La altura de la mecha no es la correcta.
  Veya capítulo F.

LA ESTUFA SE APAGA LENTAMENTE.

- El depósito extraíble está vacío.
  Vea capítulo B.
- El filtro contiene agua.
  Seque el filtro (capítulo H).
- El depósito inferior contiene agua.
  Consulte a su distribuidor.
- La parte superior de la mecha se ha endurecido o tiene humedad.
  Deje que la estufa queme todo el combustible. Use un combustible adecuado.
- Usted utiliza combustible envejecido.
  Comience cada otoño con nuevo combustible.

LA ESTUFA SIGUE FUNCIONANDO CON LLAMA BAJA.

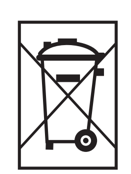
- La mecha está demasiado baja.
  Saque el botón regulador ❷ y ponga el botón 1, 2, 3 ⓭ en una posición más baja (vea capítulo F).
- Antes de rellenar el depósito la estufa había consumido casi todo el combustible.
  Después de colocar el depósito extraíble lleno, esperar 30 minutos para encender la estufa.
- Usted utiliza combustible viejo o inadecuado.
  Vea EL COMBUSTIBLE APROPIADO (capítulo 'Lo que previamente debe saber').
- No hay suficiente ventilación en la habitación.
  Abra un momento una puerta o ventana de par en par, y después déjela entreabierta.

LA ESTUFA QUEMA DEMASIADO FUERTE.

- ▶ Usted utiliza un combustible inadecuado y demasiado volátil.
  Vea EL COMBUSTIBLE APROPIADO (capítulo 'Lo que previamente debe saber').
- ▶ La mecha está demasiado alta.
  Saque el botón regulador ❷ y ponga el botón 1, 2, 3 ⓭ en una posición más baja (vea capítulo F).

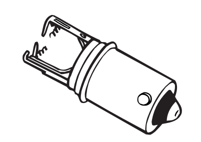
H MANTENIMIENTO

Su estufa requiere poco mantenimiento. Lo que sí es importante es que quite el polvo y las manchas a tiempo con un paño húmedo, ya que si no podrían formarse manchas permanentes. Normalmente, tan solo tres piezas están sometidas a desgaste:



1. LAS PILAS

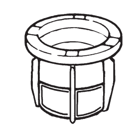
Estas las puede cambiar Usted mismo. No tire las pilas viejas en el cubo de la basura. Siga las instrucciones vigentes en su municipio para Pequeños Residuos Químicos.



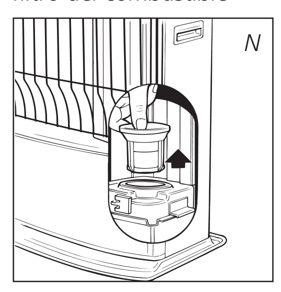
Resistencia con filamento partido

2. LA RESISTENCIA

La resistencia durará más tiempo si la estufa es encendida correctamente. Cambie las pilas a su debido tiempo y procure no oprimir el botón del encendido con demasiada fuerza. Si el filamento incandescente se ha partido, deberá ser sustituida la resistencia por una nueva.



filtro del combustible



3. LA MECHA

Para prolongar la vida útil de la mecha, de vez en cuando la estufa debe consumir todo el combustible presente (hasta que se apague sola). Proceda así cuando observe que la llama quede más baja. Cuando consuma todo el combustible, la estufa despedirá cierto olor, razón por la cual recomendamos lo haga fuera del espacio habitable.

FILTRO DEL COMBUSTIBLE

Asimismo, controle periódicamente el filtro del combustible: Saque el depósito extraíble "de la estufa y retire el filtro del combustible (fig. N). Este puede gotear; tenga un trapo a mano. Sacuda el filtro del combustible incidiendo en un fondo duro para quitar los posos. **Nunca limpiar con agua!** Coloque el filtro del combustible en la estufa.





No extraiga Usted mismo piezas de la estufa. Para eventuales reparaciones, consulte siempre a su distribuidor.





Antes de efectuar cualquier revisión, deje que la estufa se enfríe.



I ALMACENAMIENTO (fin del invierno)

Llegado el fin del invierno, le recomendamos que antes de guardarla, deje que la estufa queme todo el combustible existente en el depósito. Para este fin, siga las instrucciones siguientes:

1 Encienda la estufa fuera del espacio habitable y deje que todo el combustible se queme.

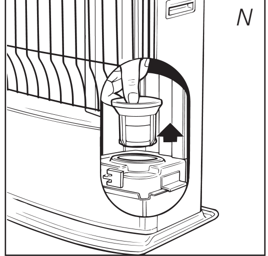
2 Deje que la estufa se enfríe.

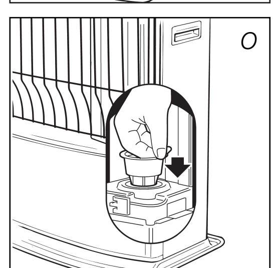
3 Limpie la estufa con un paño húmedo y séquela con un paño seco.

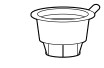
4 Extraiga las pilas de la estufa ⓬ y guárdelas en un lugar seco.

5 Limpiar el filtro de combustible *(Vea capítulo H).*

6 Guarde la estufa protegida del polvo, si es posible en su embalaje original. El combustible que ha sobrado no lo puede utilizar en el invierno próximo. Por lo tanto, consúmalo. No obstante, si sobrara algo de combustible, no lo tire, pero siga las reglas vigentes en su municipio con respecto a pequeños residuos químicos. En cualquier caso, comience el próximo invierno con combustible nuevo. Si vuelve a usar la estufa de nuevo, siga nuevamente las instrucciones *(a partir del capítulo A).*


N


O


Tapón de transporte

J TRANSPORTE

Para evitar que la estufa pierda combustible durante el transporte, se deben tomar las siguientes precauciones:

1 Deje enfriar la estufa.

2 Saque el depósito extraíble ❾ de la estufa y retire el filtro del combustible (fig. N). Este puede gotear un poco; tenga un paño a mano. Guarde el filtro y el depósito extraíble fuera de la estufa.

3 Coloque el tapón de transporte en el lugar del filtro del combustible (fig. O) y oprímalo bien y coloque nuevamente el deposito extraible en su posición.

4 Transporte la estufa siempre en posición vertical.

K ESPECIFICACIONES TECNICAS

Encendido	eléctrico	Dimensiones (mm)	ancho	428
Combustible	parafina	(placa de base incl.)	profundo	295
Capacidad (kW)*	3,00		alto	513
Volumen apropiado del espacio (m^3)**	85-110	Accesorios	bomba manual de combustible	
Consumo de combustible (l/hora)*	0,313		tapón de transporte	
Consumo de combustible (g/hora)*	250		pilas	
Duración de combustión por depósito (hora)*	12,8	Pilas	2x R20kG, MN 1300	
Contenido depósito extraíble (litros)	4,0		1,5V, size D	
Peso (kg)	9,0	Tipo de mecha	F	

* En caso de estar en posición máxima ** Estos valores son a título indicativo

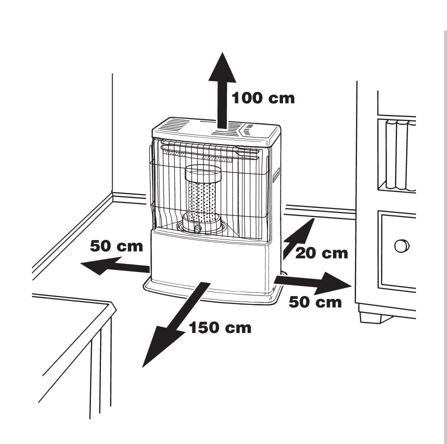
L CONDICIONES DE GARANTIA

Su estufa está cubierta por una garantía de 24 meses, a partir de la fecha de compra. Durante este período, todos los defectos de material o de fabricación serán reparados sin coste alguno. Además, se aplican las siguientes reglas:

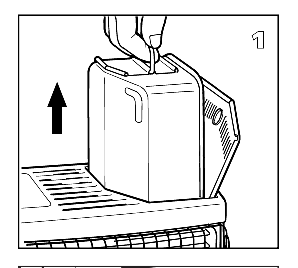
1. No asumimos ninguna responsabilidad por otros daños, incluido daños indirectos.
2. La reparación o el recambio de piezas efectuado dentro del período de garantía no da lugar a una prórroga de la misma.
3. La garantía no se aplicará en los casos que: se hayan realizado modificaciones; se hayan montado piezas no originales; reparaciones efectuadas por terceros.
4. Las piezas que están sujetas a desgaste normal, tales como la mecha, pilas, resistencia de encendido y la bomba manual de combustible, no están cubiertas por la garantía.
5. La garantía se aplica únicamente si Usted presenta la factura de compra, fechada y sin modificación alguna.
6. La garantía no se aplica en caso de daños ocasionados por manipulaciones no conformes con el manual de instrucciones, por negligencias y por el uso de combustible envejecido o inapropiado. El uso de combustible inapropiado incluso puede ser peligroso*, por ello, se aconseja Zibro Extra o Zibro Kristal.
7. Los gastos de envío y los riesgos del envío de la estufa o piezas de ésta, correrán en todos los casos a cargo del comprador.

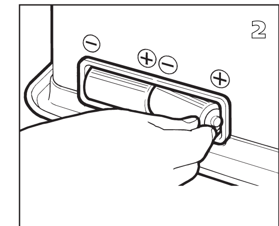
* Los materiales muy inflamables - no es el caso del Zibro Extra o Zibro Kristal -, pueden conducir, por ejemplo, a una combustión incontrolable, resultando en un incendio. En tal caso, no intente transportar la estufa, apáguela inmediatamente *(vea capítulo E)*. En casos de emergencia puede utilizar un extintor de llamas, pero únicamente del tipo B: extintores de incendios con ácido carbónico o con polvo.

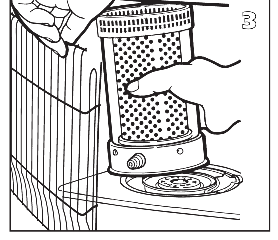
10 SUGERENCIAS PARA UN USO SEGURO

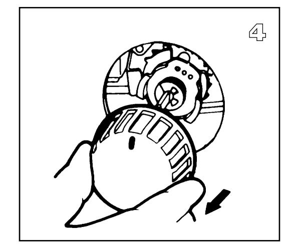


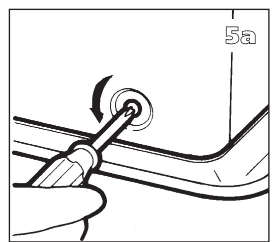
1. Advierta a los niños siempre de la presencia de una estufa encendida.
2. No transportar la estufa cuando esté encendida o esté aún caliente, ni tampoco llenarla de combustible, ni efectuar trabajos de mantenimiento.
3. Ponga el frontal de la estufa a una distancia mínima de 1,5 metros de la pared, cortinas y muebles.
4. No utilice la estufa en habitaciones polvorientas, ya que la combustión no será óptima.
5. Apague la estufa antes de salir de casa o al acostarse.
6. Conserve y transporte el combustible únicamente en los depósitos y bidones destinados para ello.
7. No exponga el combustible al calor o a cambios extremos de temperatura. Guarde el combustible en un lugar oscuro, seco y fresco (la luz solar afecta a la calidad).
8. Nunca utilice la estufa en lugares donde gases o vapores nocivos puedan estar presentes (por ej., gases de escape o vapores de pintura).
9. La rejilla de la estufa se calienta. Al cubrir la estufa con algún material, se crea un riesgo de incendio.
10. Asegúrese siempre de una ventilación suficiente.

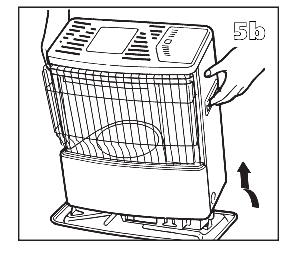


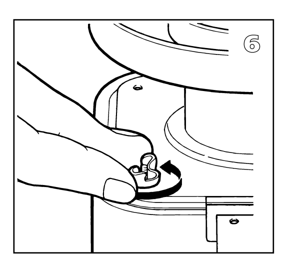


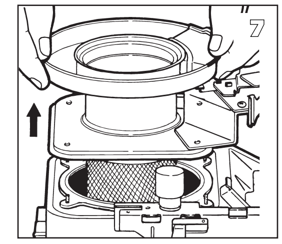


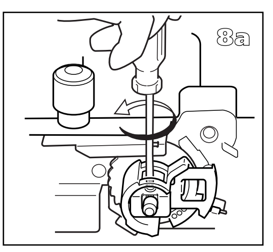


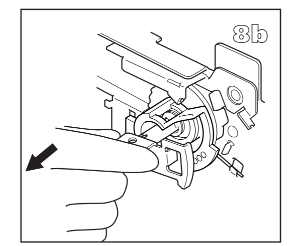


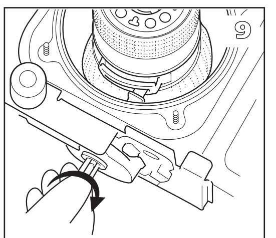


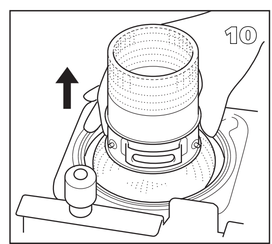


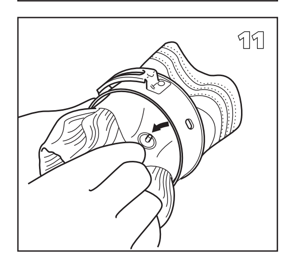












CAMBIAR LA MECHA

M **ANTES DE COMENZAR A CAMBIAR LA MECHA, LA ESTUFA TIENE QUE ESTAR APAGADA Y COMPLETAMENTE FRÍA.**

1 Abra la tapa del depósito extraíble y sáquelo.

2 Quite las pilas.

3 Abra la rejilla, levantándola ligeramente y tirando de ella hacia delante. Extraiga el quemador de la estufa. Cierre la rejilla.

4 Quite el mando regulador de la estufa, tirando de él hacia delante.

5 Afloje los tornillos de la carcasa, que se encuentran en la parte inferior de la misma. Tire ligeramente de la carcasa hacia delante y sepárelo de la placa base.

6 Quite las palomillas de la base del quemador.

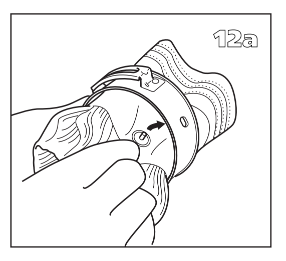
7 Levante el asiento del quemador y el mecanismo de la mecha.

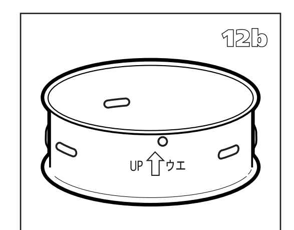
8 Quite el tornillo de la base que sujeta al quemador y quite la abrazadera y el muelle.

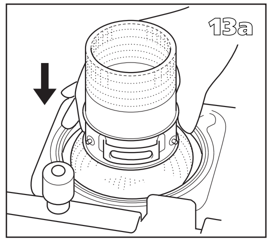
9 Gire el mecanismo de la rueda hacia la derecha, hasta el final y quite el collar de la mecha.

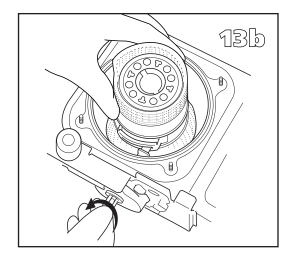
10 Levante el collar de la mecha y sáquelo del tubo.

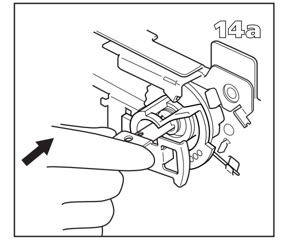
11 Con la mano, comprima la mecha hasta soltar los tres pivotes y separe la mecha de su collar. Procure realizar esta operación con guantes y tener un recipiente a mano para depositar la mecha usada .

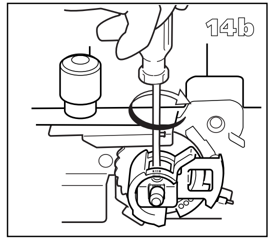


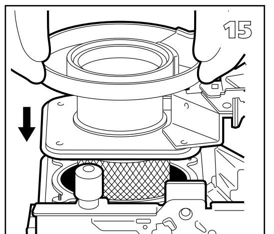


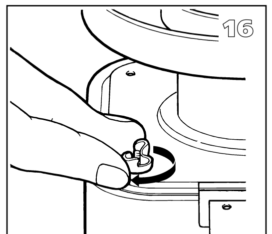


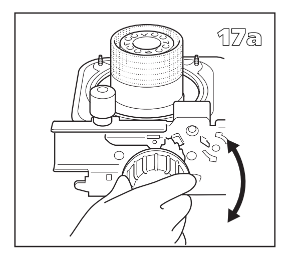


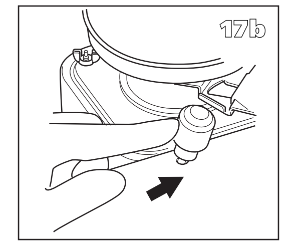


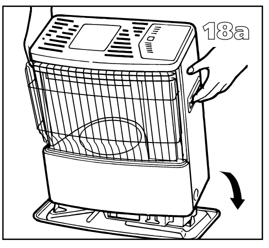


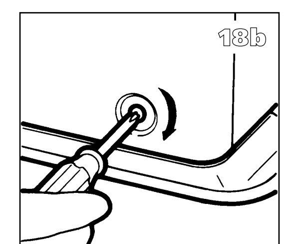


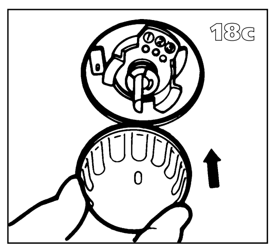


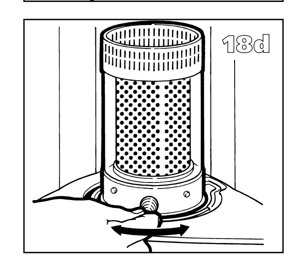


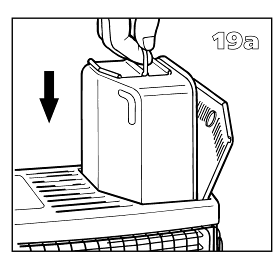


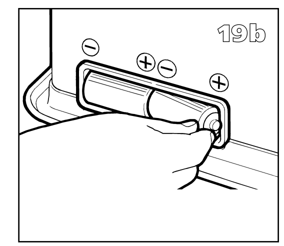












12 Ponga la nueva mecha en el collar según la indicación grabada en este último.

13 Coloque el collar (con su mecha) en el tubo. Posteriormente, vuelva a girar el mecanismo de la rueda hacia la derecha, hasta que suba y coloque el cuello de la mecha en la ranura.

14 Coloque el regulador de altura de mecha y situelo en la posición 1. Ajuste la abrazadera y el muelle. Ajuste igualmente el tornillo de la base que sujeta al quemador.

15 Coloque el asiento del quemador en su sitio.

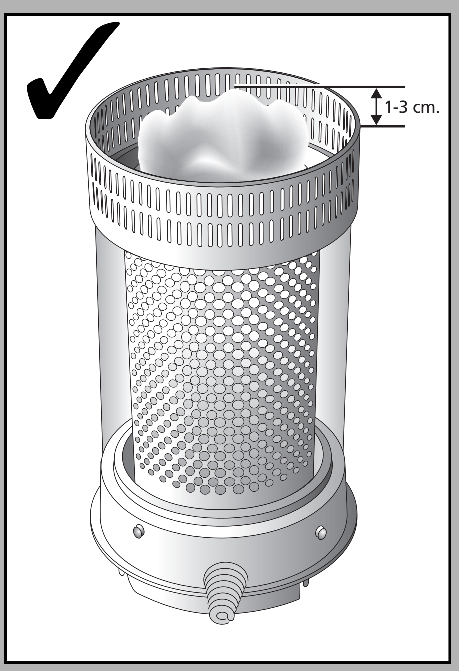
16 Apriete las palomillas uniformemente con la mano.

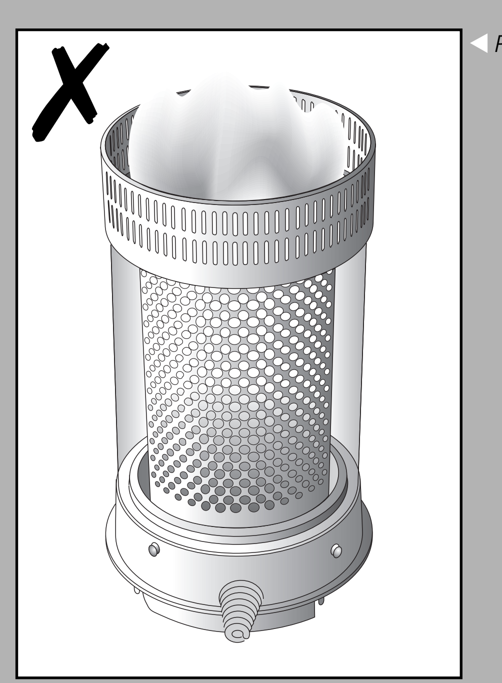
17 Coloque el mando giratorio en su sitio. Gire el mando tan a la derecha como sea posible. Presione el botón de apagado de emergencia. Compruebe que la mecha retrocede hasta su posición original. Repita este proceso viarias veces. En el caso de que la mecha no vuelva a su posición inicial, ello significa que no se ha colocado correctamente. En este caso, repita el proceso a partir del paso 12. Quite el mando regulador de la estufa, tirando de él hacia delante.

18 Coloque la carcasa en su posición y ajuste los 3 tornillos. Ponga el mando regulador de la mecha y el quemador en sus respectivas posiciones. Compruebe que el quemador esté bien colocado, moviéndolo por su asa hacia la izquierda y derecha. Cierre la rejilla.

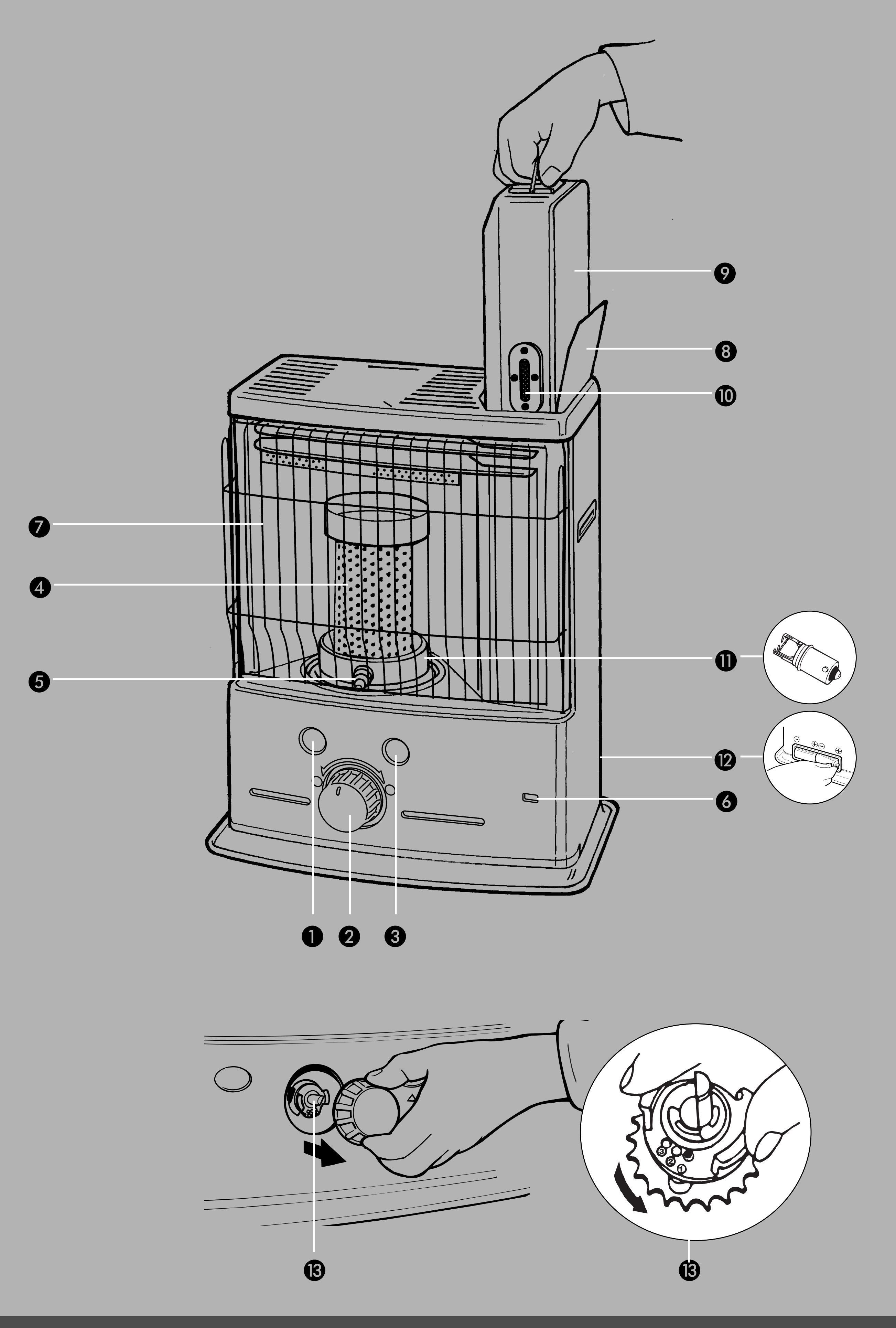
19 Ponga el depósito extraíble lleno en su sitio.
Ponga pilas en su cajetín (compruebe que los polos positivo y negativo se han colocado donde indican las marcas + y -). Siempre que cambie la mecha, deje transcurrir 30 minutos antes de utilizar la estufa de nuevo.







◄ P


9
8
10
7
4
11
5
12
6
1
2
3
13
13

DISTRIBUTED IN EUROPE BY PVG INTERNATIONAL b.v.

A ÖSTERREICH
PVG Austria VertriebsgmbH
Salaberg 49
3350 HAAG
tel: +43 7434 44867
fax: +43 7434 44868
email: pvgaustria@zibro.com

B BELGIË
PVG Belgium NV/SA
Industrielaan 55
2900 SCHOTEN
tel: +32 3 326 39 39
fax: +32 3 326 26 39
email: pvgbelgium@zibro.com

CH SCHWEIZ
PVG Schweiz AG
Salinenstrasse 63
4133 PRATTELN
tel: +41 61 337 26 51
fax: +41 61 337 26 78
email: pvgint@zibro.com

D DEUTSCHLAND
PVG Deutschland GmbH
Siemensstrasse 31
47533 KLEVE
tel: 0800 - 9427646
fax: +31 (0)412 648 385
email: pvgdeutschland@zibro.com

DK DANMARK
Appliance A/S
Blovstroed Teglvaerksvej 3
DK-3450 ALLEROED
tel: +45 70 205 701
fax: +45 70 208 701
email: appliance@appliance-group.com

E ESPAÑA
PVG España S.A.
Pol. Ind. San José de Valderas II
Comunidad "La Alameda"
C/ Aurora Boreal, 19
28918 LEGANÉS (Madrid)
tel: +34 91 611 31 13
fax: +34 91 612 73 04
email: pvgspain@zibro.com

F FRANCE
PVG France SARL
4, Rue Jean Sibélius
B.P. 185
76410 SOTTEVILLE SOUS LE VAL
tel: +33 2 32 96 07 47
fax: +33 0 820 34 64 84
email: pvgfrance@zibro.com

FIN SUOMI
Appliance Finland Oy
Piispantilankuja 6C
02240 ESPOO
tel: +358 9 4390 030
fax: +358 9 4390 0320
email: appliance@appliance-group.com

GB UNITED KINGDOM
Scott Brothers Ltd.
The Old Barn, Holly House Estate
Cranage, Middlewich, CW10 9LT UK
tel.: +44 1606 837787
fax: +44 1606 837757
email: sales@scottmail.co.uk

I ITALIA
PVG Italy SRL
Via Niccolò Copernico 5
50051 CASTELFIORENTINO (FI)
tel: +39 571 628 500
fax: +39 571 628 504
email: pvgitaly@zibro.com

N NORGE
Appliance Norge AS
Vogellunden 31
1394 NESBRU
tel: +47 667 76 200
fax: +47 667 76 201
email: appliance@appliance-group.com

NL NEDERLAND
PVG International B.V.
P.O. Box 96
5340 AB OSS
tel: +31 412 694 694
fax: +31 412 622 893
email: pvgnl@zibro.com

P PORTUGAL
Gardena, Lda
Recta da Granja do Marquês
ALGUEIRÃO
2725-596 MEM MARTINS
tel: + 35 21 92 28 530
fax: + 35 21 92 28 536
email: pvgint@zibro.com

PL POLSKA
PVG Polska Sp. z. o. o.
ul. Kościelna 110
26-800 Białobrzegi
tel: +48 48 613 00 70
fax: +48 48 613 00 70
email: pvgpoland@zibro.com

S SVERIGE
Appliance Sweden AB
Sjögatan 6
25225 HELSINGBORG
tel: +46 42 287 830
fax: +46 42 145 890
email: appliance@appliance-group.com

TR TURKEY
PVG Isıtma Klima Soğutma Ltd.Şti.
Atatürk Cad. No 380 Ak Işhani Kat 6
35220 Alsancak
IZMIR - TURKEY
tel: + 90 232 463 33 72
fax: + 90 232 463 69 91
email: pvgturkey@zibro.com

PVG Traffic avg©070507 man_R17
Printed in Japan
7076000903
Rev. 5/07